

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
МИКОЛАЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ В.О. СУХОМЛИНСЬКОГО**

Філологічний факультет

Кафедра германської філології



ЗАТВЕРДЖУЮ

Проректор із науково-педагогічної
роботи

Н.В. Михальченко

«30» серпня 2023 р.

**ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
ПРАКТИЧНИЙ КУРС АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ**

Ступінь бакалавра

Галузь знань 03 Гуманітарні науки

035 Філологія

035.041 Германські мови та літератури (переклад включно),
перша - англійська

Освітня програма: Переклад

2023-2024 навчальний рік

Програму розроблено та внесено: Миколаївський національний університет імені В. О. Сухомлинського

РОЗРОБНИК ПРОГРАМИ: Солодка Анжеліка Костянтинівна, професор кафедри германської філології

РЕЦЕНЗЕНТ: М.В.Герін, Генеральний директор товариства з обмеженої відповідальністю «ТРАНСЛІНК-Україна»

Програму схвалено на засіданні кафедри германської філології

Протокол № 1 від 28.08. 2023 р.

Завідувач кафедри германської філології  (Мироненко Т.П.)

Програму погоджено навчально-методичною радою філологічного факультету

Протокол № 1 від 28.08.2023 р.

Голова навчально-методичної комісії  (Дем'яненко О.Є.)

Програму погоджено навчально-методичною радою університету

Протокол № 12 від 30.08.2023 р.

Голова навчально-методичної ради університету 

Анотація

У процесі вивчення дисципліни «Практичний курс англійської мови» студенти набувають мовленнєвих навичок і вмінь та засвоюють лінгвістичні і соціокультурні знання, мають можливість розвивати перекладацькі компетенції та загальні уміння спілкування англійською мовою, набувають впевненості щодо використання мови як засобу комунікації та перекладу. Належна увага в цьому курсі приділяється обґрунтуванню лінгвістичної природи певних типів мовних одиниць, встановленню їх семантичного навантаження та, відповідно до цього, визначенню способів їх адекватного перекладу на рівні слова, словосполучення, речення чи тексту.

Ключові слова: лінгвістичні, соціокультурні знання, перекладацька компетентність

Annotation

In the process of studying the discipline "Practical course of English language" students acquire speech skills and abilities and acquire linguistic and socio-cultural knowledge, have the opportunity to develop translation skills and general communication skills in English, gain confidence in using language as a means of communication and translation. Due attention in this course is paid to substantiating the linguistic nature of certain types of language units, establishing their semantic load and, accordingly, identifying ways to adequately translate them at the level of words, phrases, sentences or text.

Key words: linguistic, sociocultural knowledge, translation competence

Вступ

Програма вивчення нормативної навчальної дисципліни «Практичний курс англійської мови» складена відповідно до освітньо-професійної програми підготовки бакалаврів спеціальності 035.04 Філологія. Германські мови і літератури (переклад включно), перша – англійська, за освітньо-професійною програмою «Переклад».

Предметом вивчення є навчання комунікації іноземною мовою..

Міждисциплінарні зв'язки: теоретична фонетика, теоретична лексикологія, теоретична граматики англійської мови.

1. Мета та завдання навчальної дисципліни та очікувані результати

1. 1. Мета курсу полягає у формуванні в студентів лінгвістичної комунікативної компетенції; у забезпеченні достатньо вільного та функціонально адекватного володіння всіма видами мовленнєвої діяльності.

1.2. Основними **завданнями** вивчення дисципліни є а) засвоєння близько 5000 лексичних одиниць (слів та зворотів) в межах пройдених тем; б) інтеграція навичкових параметрів (фонетики, лексики та граматики) у мовленнєвих уміннях; в) аудіювання текстів, що відносяться до тем, які студенти вивчають; г) упевненого спілкування в межах згаданих тем; г) уміння долати чинники, що перешкоджають розумінню під час спілкування; д) розвитку гнучких стратегій читання як мовленнєвого уміння за рахунок формування усіх його видів; е) розвиток письма як мовленнєвого уміння на матеріалі написання різножанрової продукції (рекламна листівка туристичного характеру, рецензія на фільм, спектакль тощо, лист-скарга, аналіз позитивних та негативних аспектів ситуації тощо, аналіз переваг та недоліків ряду об'єктів тощо, звіт про результати аналізу, виконаного за одержаним завданням), а також написання невеликих творів; є) засвоєння певного обсягу соціокультурних знань за рахунок читання відповідних текстів, застосування ілюстративного матеріалу тощо; ж) формування фахових навичок завдяки розвитку здатності передачі власних назв при перекладі, застосування транскрипції при передачі топонімів і власних імен та виконанню перекладних вправ.

Відповідно до Стандарту вищої освіти України за спеціальністю «Філологія» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, що був затверджений і введений в дію наказом Міністерства освіти і науки № 869 від 20 червня 2019 р., кінцеві вимоги до рівня знань та вмінь випускника-філолога експлікуються в набутих ним протягом навчання компетентностях.

Інтегральна компетентність:

Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.

Загальні компетентності:

ЗК 3. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.

ЗК 4. Здатність бути критичним і самокритичним.

ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.

ЗК 6.Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК 7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.

ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

ЗК 8. Здатність працювати в команді та автономно.

ЗК 10.Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ЗК11.Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

ЗК 12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.

ЗК13.Здатність проведення досліджень на належному рівні.

Фахові компетентності:

ФК 1. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.

ФК 2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.

ФК 3. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов(и), що вивчаються(ється).

ФК 5. Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку літератури, що вивчається, від давнини до ХХІ століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури.

ФК 7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту.

ФК 8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.

ФК 11. Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.

ФК 12. Здатність до організації ділової комунікації.

Програмні результати навчання:

ПРН 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземною(ими) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.

ПРН 6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.

ПРН 7. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.

ПРН 16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.

ПРН 19. Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.

2. Інформаційний обсяг навчальної дисципліни.

Тема 1. Сполучені Штати Америки.

Тема 2. Національні свята у США, Великій Британії та в Україні.

Тема 3. Об'єднане Королівство Великої Британії та Північної Ірландії.

Тема 4. Україна – географічні регіони, сільське господарство, промисловість, рекреація.

Тема 5. Театр – інтер'єр, жанри, вистави, колектив.

Тема 6. Театр – прем'єра, Бродвей, мій візит.

Тема 7. Кіно – жанри, види, виробництво, рецензія.

Тема 8. Британське та українське кіно. Голівуд.

Тема 9. Аеропорт – будівля, частини аеропорту, правила поведінки та транспортування багажу.

Тема 10. Аеропорт – служби, білети, посадкові талони. Головні аеропорти США. Змагання у повітрі.

Тема 11. Імміграційний та митний контроль в США та Україні.

Тема 12. Обслуговування в аеропорті. Повітряні транспортувальні компанії США.

Тема 13. Готелі – типи та категорії, типи кімнат та пансіону, послуги та устаткування.

Тема 14. Готелі – служби, резервування, реєстрація при поселенні та виселенні.

Тема 15. Тіло людини, галузі медицини.

Тема 16. Медпрацівники, фахівці, протезування.

Тема 17. Лікувальні заклади. Імунна система. Хвороби та їх симптоми. Травми та їх лікування.

Тема 18. Медичні інструменти та хірургічне устаткування. Захворювання серця, грудної клітки, шкіри, вуха, горла, носа, черевини, очей. Галузі нетрадиційної медицини. Мова і мозок.

3. Рекомендована література

Базова

1. Черноватий Л.М., Карабан В.І., Ковальчук Н.М., Набокова І.Ю., Пчеліна С.Л., Рябих М.В. Практичний курс англійської мови: Підручник для студентів третього курсу вищих закладів освіти (філологічні спеціальності та спеціальність «Переклад»). Вінниця, НОВА КНИГА, 2006, 520 с.

Допоміжна

2. Корунець І.В. Теорія і практика перекладу. Вінниця: НОВА КНИГА, 2003.
3. Ніколаєва С.Ю., Соловей М.І., Головач Ю.В. та ін. Програма з англійської мови для університетів/інститутів (п'ятирічний курс навчання). К.: Київ. держ. лінгв. ун-т, 2001.
4. Dictum Factum Practical University Grammar / L. Chernovaty, V. Karaban (eds.) Vinnytsya: Nova Knyha, 2005.
5. J.C. Wells. Pronunciation Dictionary. Longman, 2000.
6. Longman Dictionary of Contemporary English. Longman, 2003.
7. New Webster's Dictionary and Thesaurus of the English Language / School. Home and Office Edition / 230.000 Entries. 1.248 Pages. Lexicon Publications, Inc. Danbury, CT, 1993.

Інформаційні ресурси

1. <http://www.lingvoda.ru/dictionaries/index.asp>
2. <http://www.multitran.ru>
3. <http://www.merriam-webster.com>
4. <http://www.Idoceanonline.com>
5. <http://www.britannica.com>
6. <http://www.wordweb.info/WW2>
7. <http://www.washingtonpost.com/wp-rv/business/longterm/glossary/index.htm> business terms
8. <http://ortlib.narod.ru/p1.htm> религиозный глоссарий
9. <http://www.phrases.org.uk/meanings/> Meanings and Origins of Phrases, Sayings and Idioms
10. <http://www.goenglish.com/Idioms.asp> list of the most popular idioms
11. <http://idioms.thefreedictionary.com/> compiled from the Cambridge International Dictionary of Idioms and the Cambridge Dictionary of American Idioms

4. Форма підсумкового контролю успішності навчання: залік, екзамен.

5. Засоби діагностики успішності навчання: контрольні роботи, самостійна робота студента, написання реферату, наукової статті, участь у конференції, створення індивідуального проєкту.